



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administración.—Plaza de la Constitución, número 11, tienda.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

AVENTURAS D' UNA PUSSA

CONTADAS PER SON ESPERIT.

ERAN cap á las dos de matinada del mes Maig matinada d' aquellas que sembla que la fresca no gosa passar per por de trobar encara la gent abrigada, quant per casualitat vaig trovarme saltant en la planura d' un llansol que cubria un catre.

Ma mare me donava á la fosca, perque de llum encara no n' hi havia, al mateix temps que m' encomanava á mas aventuras, sense donarme temps d' apendrer de llegir y escriurer per si alguna volta necessitava guanyarme la vida.

Trista situació la meya que, sense experiencia de cap classe, sense conèixer á mon pare, y ab prou feyna á ma mare, m' havian abandonat entre 'ls plechs d' aquell llansoll!

¿De que faré mànigas? pensava jó, ¿com te las composas, pero lo que m' apurava mes era no saber quina classe d' aliment era 'l que havia de donar forsas y habilitat á mas lleujeras camas.

Aixís es que, entregada á mos pensaments, vaig introduhirme entre una costura d' un pedás del llansol, y me posí á fer la siesta, sense roncar, perquè no 'n tinch vici.

Sorpresa inesperada fou pera mi la de trovar arrudida entre lo teixit de la roba una cosa, feta á imatge meva. ¿Será 'l pare á qui no coneguí? Pero entretant per no faltar á la delicadesa pussaril, lo primer que vaig fer va ser saludarla modestament y allargarli lo peu principal, á lo que ella correspongué, ab ademans mes acostumat que 'ls meus.

—¿Qui sou? me preguntá.

—No hu se,—vaig respondrer, perquè es mes natural que l' hi respongues aixís, puix no recordo que la mare m' digues, te dius Saltapica ó lo que fos, sino que encare no me vaig adonar que tenia vida, que ja m' vaig trovar saltant tota soleta.

—Veig que 'ts molt mansa respongué, ella, pero, basta que pertenescas á una rassa de tant alta alcornia com la meva, vull dirte ab pocas paraulas, quina es la nostra missió. Tu, lo que tens de procurar es ser llesta, perquè no 't puguen bir-lar la salut; t' apropias d' un cos humá, que es ahont s' hi acampa millor la vida, perquè nosal-tres bevem sang com mes dolenta millor y, se-gons los higiènichs de nostre prossapia diuhen, aquesta, mes que en altres cosos, se trova en l'

home. Are pera conservarte ben rodenxoneta y ab forsas istius de salut, convé que trihis l' homa del sexo masculí, perque no te trassa á pescarnos; que si arrendas la mesoveria en un del femení, á la primera sopa que tastis, sense darte temps pera pahirla, t' estrangula sense mira ni consideració de cap classe; es un procedir injust, pero, amich meu, no hi ha qui 'ls hi fasse entender lo contrari.

De manera, que tu, veig que ja portas una cullera ben afilida; donchs ja saps que t' toca: arrenda un home, creix y multiplicat.—Aixó digué cuant la sorpresa nos feu doná mitja dotzena de salts pel catre: era l' amo que s' retirava y volia anar á dormir.

A pochs moments, ja l' sentia roncar, abrigat en un llansol, y mes estés que la gana que jo tenia; lo primer que vaig fer va ser procurar per l' esmorsar, pus que estava en dejú desde l' primer salt que donguí.

No gosava traurer la cullera, pero cuant veyá que molts altres, mas companyas, (pél semblant,) estesas damunt los membres d' aquell Roncayre s' apropiavan de bó y millor, no vaig tenir espera, sino que, entre la mollura d' una pantorrilla, enfonso la cullera, y trech aquell sabró fruyt que m' havia de donar tan de dalit per fer lo saltiró; la cosa marxava y 'l meu súbdit com que tal cosa no passés; á la segona cullerada, sento un revolcó com si desaparagués lo mon dels meus peus: jo que sí, salto y ab un brinch m' arrapo al teixit del llansol, pera ahont s' havian enfilat las demás hostes. Era que 'l nostre menjar havia cambiat de posició, ó tal penso, perque la pantorrilla ahont jo estava, que era al cim, ab un moment fou á la part de sota: mentres me 'n anava llepant los bigotis, pensava: no 't deixaré fugir, ab tu serem amichs, tens bona salsa, no sembla sino que 'ts fet espres pera mi.

Y diguent aixó, despres de fregarme l' untura de 'l bech, vaig posarme á saltar ab ayre de donar un torn de recreo per l' espaciosa planura llansolera.

La cedessera claror de matinada, sense ningú demanarla, entrava al cuarto per las esclaixas de las vidrieras.

Lo meu vigilat feu un moviment peresós ab sos membres diformes, se gira, se frega 'ls ulls, se desabriga y 's tomba del llit.

En una paraula, s' alsava.

Jo desde la punta d' un plech del cobrellit me l' hi mirava las accions, á fi y efecte de no dei-

xarlo, perque coneixia que 'l menjar que 'sa carn destilava, se m' havia posat mes bé, que 'l llepadí de la pussa que estimo.

Á pochs moments de ser vestit, quant jo estava á punt de saltarli á sobre, veig que s' acosta y deixa caurer una cosa grossa en lo llit que fén esporuguir á mas companyas, y jo pera vigilarlo m' introduhi llaugera sota 'l cuixi. No se que era alló, pero hu soposo, pus que sentí aprop meu la veu de ma amiga que deya: ab las tevas mans, ray, ja m pots venir al derrera,

L' home, sense pressa, procurá vestirse y anar per las sevas; cuant veig que estava á punt de sortir, salto del catre y m' posso al peu de la porta ahont tenia que passar ell pera sortir; al moment que mon deliciós arbre fruyter passava per la porta, me l' hi arrapo á l' espartdenya, pujo mitjó amunt y vaig anar á descansar un rato entre la costura dels pantalons.

Com era natural, á pochs moments d' haber pres possessió de mon usdefruyt, volguí saborejar lo deleytos menjar, y tantos habia armat la forquilla. sentí una fregadissa que, á no ser llaugera, m' haguera costat lo sistema nerviós; era que mon héroe se gratava, m' escorro camas amunt y prenh terreno cap á l' altre cuixot, reposo un xich y al fer beguda, ja m torno á sentir la pesada rescadura de sas unglas, que per sort á mi no m feren re, pero á la cuixa hi quedaren quatre barras moradas, senyal evident de la rabia que m portava.

Vegentme apurat, no per la pena que podria venirme, que ja savia jo que las mans del home mascle no son hábils pera conseguirme; sino perquè no m deixava menjar ab repós, m' introduhi entre 'l mitjó y las betas de l' espartdenya á veurer si trovária quelcom pera traurer la fam que m inquietava; allí vaig saciar mos apetits, y passí lo rato un xich alegre.

Era l' puesto millor que podia escullir.

Tres ó quatre ápats havia fet, quant sento que ma víctima s' ajup; jo m poso en vigilancia decidit á anármen camas amunt á fer una nova espedició.

Oviro que s' arregussa 'l pantalons, jo, perque no m deixes aislat en el mitjó, faig un brinch, y guanyo la costura dels pantalons; ahont escurreguda com estava, veyá al peu de seus peus una gibrelleta plena d' aygua, ahont hi vellugavan una vintena de companys de ma infantesa; jo ar-rupida dintre la costura, m' estava moixa y ca-

IMPRESIONS DEL CAMP.

(Continuació.)

IV.

LA FUGIDA.

A la vetllada següent, encara no havien acabat de sopar, que ja los mossos apuraven a n' en Pere perquè continués la seva narració, lo que feu aquella vetlla y totes las que allí passarem fins que s' acabá sa historia, que continuada per sa mateixa boca es com segueix:

—Per fi, no varen tenir prou forsa ni los plors de mon fill, ni lo cant de ma esposa pera aguantarme mes en aquell lloch; que de ma pensa no s' apartava may la imatge de l' Amparo y la veya plena d' atractius, incitant, seductora.

Arrancantme d' allí, sentint un nus en mon coll que m' escanyava, escoltant encare com naxent en mon cervell aquella veu y aquell plor, tal volta perquè ma consciencia remordint reflectia sos ecos, abandoní ma llar per sempre mes.

Atravessant un dels carrers del poble, me dirigia cap ahont ab ella devia trovarme.

Un cop sortí de la via que enmurallayan las vellas casas, vaig dirigirme a un estret y tort camí fondo sobre lo que hi formavan pont las molsudas raimas de un bosch de suros y que del poble conduhia a la montanya.

Lo sol del camí era pedregós y quant ma petja rellescant sobre las pedras, las feya rodolar, en la remor que produhian al toparse unas ab altres, m' esporugüia y sobressaltava, puix a cada punt me semblava sentir lo plor del meu fill y fins en lo sospirar del aire entre las fullas que formavan la teulada del camí hi escoltava lo cant de ma esposa.

La Lluna, com comprenent lo estat en que se trovava mon esperit, trista y melancólica mirava sobre la terra, il·luminant ab llanguit resplandor tots los objectes.

Las ombres que las sortidas de lo marje del camí y las copas de los arbres projectavan se movian pausadament com si milions de negras fantasmas, burlantse de ma pena, se pasejessen devant meu prenent actituds diabólicas.

Anant caminant ab la maleta a la ma, lo cor palpitant y los ulls extremadament oberts, pera reconèixer lo camí y persuadirme de que las ombres ombres eran, vegí per fi al lluny y en la vora del caminal, com un fantasma cobert ab blanch llansol y arrupit entre las matas, lo terme que separa Vall-llobrega del poble vehí.

Allí era lo lloch de la cita, allí devia comparèixer ella al punt de las dos de matinada.

Al arribarhi, deixant la maleta al peu del terme, vaig cullir dos pedras y pegant a la una ab l' altre, lo silenci de la nit fou interromput per lo sonido que produeixen dos pedras al toparse tres cops seguits, regnant despres la mateixa quietut.

Ella no hi era. Segurament l' hora de la cita no havia sonat.

Esperantla vaig assegurar-me sobre l' terme y de colzes demunt las cuixas apoyant mon cap sobre las mans diriji ma mirada cap a Palamós.

Entre las tenebras de la nit y arrans de terra brillent en mitj del mar hi veyá una petita y roja estrella: era la farola del port de la capital de la provincia marítima.

Los ulls ficsos en aquella llum, vaig pasarhi un bon rato, amohinat per las tristas ideyas que per ma ment creuhavan.

Per últim, me aixeco rapidament, com mogut per una forsa mágica al arribar fins a mi la llunya veu de la campana de Vall-llobrega al tocar las dos.

—¡Au! que semblava que t' hi havias adormit, cridá una veu a mon darrera, al mateix temps que una ma de dona daba un cop a ma espatlla.

lladeta, cuant, per mala sort, los dits d' aquell Goliat alsaren la costura y posaren en evidencia ma vermellosa personalitat.

Llesta com só, vaig fer un salt; pero no per caurer a la gibrelleta, lo que ell se pensava y jo me n guardava, sinó per acampármelas per la sala a buscar nn lloch tan bó com lo que deixava y ab menos perills.

Destrompassant los rejols de quatre en quatre, lo primer que vaig trovar, va ser un gran manyoch de roba, ahont sense péndrer informes ni demanar permis a ningú, vaig ficarme. Ja estich salvat, vaig dir jo al arrossegar las camas per una fina y molsuda pantorrilla, aqui hi haurá bó, y camas amunt, amunt saltant y caminant, ... ¡ay! ¡quin sustol; era un home de género femení; pero m' aconsolá lo pensar: potser t' enganyá; que t' doná l' consell d' anar sempre ab mascles; porque jo veyá la carn fina, y una carn fina ha de tenir lo menjar mes deleytós,

A la prova: trech la cullera y forquilla, me situo en un lloch que estés bé, y comenso la brenada.

¡Llamp del Cell encara no só a la primera cullerada, ja m' trobo entre dos barretas de carn que m' portavan a la llum d' un quinqué. ¡ay! ¡ay! vaig dir, ¿que será?... qui hagués cregut a mon amich que m' volia bé; ja tenia rahó quant deya que per venir a la casa de nosaltres, los homens mascles no serveixen: pero las famellas... ¡l' asa que las tochl...

Y diguent aixó una petita estreta m' allumeix, m' aseuhen damunt d' un banquet d' unglá, ni n posan un altre al cim, apretan, dich ¡ay! fag... ¡pich!... y adios.

ROCH DE TER.

A LA LUNA.

Cantares.

Cuando extasiada veo
tu faz de plata,
parece que a ti vuela
gozosa mi alma;
pues que en ti miro
donde las almas tienen
su dulce asilo.

Si la noche es serena
cuando tu asomas
vertiendo dulces rayos
sobre las flores,
en tu carrera
contando voy los dias
de mi existencia.

Al verte rodeada
por las estrellas,
entonces yo te llamo
del cielo reina:
soberania

que ejerces en los aires
de noche y dia.

Dudo por si es tu rostro
de virgen bella,
ó si eres el espejo
de nuestra esfera;
pero, me han dicho
que eres el centinela
del infinito.

Me tiene fascinada
tanta hermosura,
que quisiera ser alma
de las mas puras
y venir luego,
para saber que encierras
en tu misterio.

M.^a DEL CARMEN R.

—¡Amparo! vaig esclamar passantne un bras al voltant de sa cintura, Amparo, jo no se lo que per tu sento ¡Oh! Are tot just envolt per espessas tenebras, sentint sols lo sospirar del vent, me veyá acorralat y casi m' arrepentia de haver donat lo pas que per tu he arriscat ¡pero are, lo sol de ta hermosura ha fos las tenebras que m' abrigavan y lo metall de ta veu m' ha reanimat. ¡Fujim, marxem!

—Si, anem ¡Y a n' ella ja l' hi has dit? ¡y aquella furia; ha plorat gayre? ¿que ha dit, que ha fet ta dona, ta estimada muller?

—No m' parlis aixis, hermosa, que al ferho me traspasas lo cor.

—¿Si? ¡Cal!... ¡Y lo teu fill, lo fill de ta dona també plorava?

—¡Calla! Oh! calla per pietat.

Avergonyit, vaig taparme la cara y no savent que dir hi va haver un moment de pausa que ella interrompi.

—¿Y la maleta ja la dus ben provehida?

—Tot está arreglat. Fujim, marxem, vaig dir resolt.

Y dant una última mirada cap a Vall-llobrega, agafantnos del bras nos perdérem entre las ombres del camí.

(Continuará.)

Montanyas de Fitó Juriol de 1879.

MIQUEL XICU Y OCTAVI.

EPIGRAMAS.

Enseñando un dia yo
a un amigo, mi futura,
al ver su poca estatura,
con asombro contestó:

—Chico ¿que te has vuelto loco?

—No, hombre, nó, muy cuerdo hé estado,
porque yo siempre hé pensado
que de lo malo, muy poco.

Una comida pagó
un sujeto, y con cuidado,
dió un gran plato a un convidado
muy gloton, que lo tomó;
y contesto D. Pablito
que así se llamaba el topo.

—Ha hecho bien en darmé poco
porquè no tengo apetito.

E. B.

Barcelona.

DESENGANY.

A la voreta del mar
recolzat sobre la arena,
estich pensant en la nena
que jo voldria olvidar.

Lo mormull de las onadas
lo meu pensament atrau,
com atrahuen a la nau
las corrents desenfrenadas,
y en mitj de la tempestat

que dins mon cor s' efectua,
sento esfonsarse la púa
que l' desengany mi ha clavat.

A una nineta encisera
jo mon amor vaig donar,
y enganyat ne vaig quedar
per la vegada primera.

Ahí sols felicitat,
ne poblava lo meu cor;
avuy he vist que l'amor,
no es res mes que vanitat.

Menteix qui digui que donas
fan del home la alegria;
diria vritat qui diria
que per res del mon son bonas.

Bonas son sols per mentir.

y graciosas per mimar;
ne practican l'enganyar,
per conseguirne 'l lluhir.
Veus-aquí sas il·lusions:
devant lo brillo del or
vos entregarán son cor,
com qui digués... á porcions.

Per moltes, l'honor no es res.
devant d'un vestit de seda;
la dignitat sels' hi queda
á casa dels argentens.

Aixó sí; per una joya
tot ho fereu olvidar,
á la que pugue passar
per la mes honrada noya.....

Mes, ¿qu' es lo qu' estich dihent
entre ma confusió obscura?
¿Es que tota criatura
no té un instint diferent?

¡Ah! sí; lleuger he sigut
al parlarne en general;
si una sola ha fet lo mal,
que 'l paguen totes no es just.

B. F. y Q.

Marsella.

SECCION BIBLIOGRÁFICA.

Una circunstancia imprevista, nos obliga á retirar el artículo en que nos ocupábamos de la nueva obra [del Dr. Viñas, cuyo trabajo verá la luz en el número próximo.

A la mayor brevedad se publicará por D. Santiago Barrera y Bodet, Director de la 4.ª Academia industrial de España, preparatoria para constructores mecánicos y maquinistas de la armada mercantes y terrestres, una obra, que se repartirá semanalmente por entregas, titulada CATECISMO DE LOS MAQUINISTAS NAVALES Y TERRESTRES, arreglada á los programas de las materias sobre que ha de versar el exámen de los de la armada y mercantes contenidos en los Reglamentos orgánicos respectivos, acompañada de las reglas necesarias á la instalacion, manejo y conservacion de las máquinas de vapor fijas é ilustrada con un precioso atlas compuesto de treinta y dos láminas de gran tamaño; la cual vá dedicada al Excmo. Sr. Ministro de Marina por haber tenido á bien S. E. aceptar con gusto la dedicatoria.

CRÓNICA.

Se ha publicado y hemos recibido la Memoria y datos sobre las cuentas de la Serie de 1879 en que el Monte-Pio Catalan de Quintas expone los resultados de su accion en el corriente año.

Si bien, á consecuencia de algunas causas imprevistas, y sobre todo, de haber salido soldados un número mas que regular de socios, no han podido realizarse todos los designios del Monte-Pio, el resultado ha sido bastante lisonjero, pues se ha distribuido un cincuenta y ocho por ciento de las cantidades impuestas respectivamente á cuantos les fué contraria la suerte.

La prueba mas palpable de la importancia de el Monte-Pio, és que en el primer año de su creacion, que merece por lo tanto el nombre de ensayo, el número de asociados ha ascendido á la importante cifra de 1698.

El estado próspero de esta notable Asociacion, hace esperar que para el próximo reemplazo aumentará considerablemente el número de suscritores y se extenderán por lo tanto sus beneficios á mayor número de individuos.

El día cinco del corriente tuvo lugar en La Bisbal la solemne inauguracion de un Centro Artístico, destinado al fomento de las Bellas-Artes y

la Literatura. Leyéronse varios discursos y poesias por los S.S. Corominas, que és Director é iniciador del Centro, Baixeras, Carreras (D. Octavio), Torroella (D. Francisco de P.) y Alcalde de la villa, terminando al acto con la distribucion de premios á los alumnos de la clase de dibujo.

Entusiastas de todas las manifestaciones del progreso, enviamos nuestra enhorabuena al Sr. Corominas por el desarrollo y planteamiento de su laudable idea y á los bisbalenses, que podrán aprovecharla.

Desde el jueves último, se encuentra tomando baños en Caldas de Malavella nuestro distinguido amigo D. José Florejachs, que ha regresado de la Côte con la salud bastante quebrantada.

Le deseamos un pronto y radical restablecimiento.

En una circular que acaba de repartir la Administracion del notable periódico de labores *La Bordadora*, se anuncian grandes mejoras en la parte material, entre ellas la publicacion mensual de figurines segun las últimas modas.

La limpieza pública de Gerona deja mucho, muchísimo que desear, y es necesario que el Ayuntamiento se convenza de ello y de que no hay que concretar la atencion á la Calle de Ciudadanos y otras principales, sinó que la Higiene pública y el buen nombre de Gerona exigen medidas formales hasta en las vias más insignificantes, convertidas algunas en verdaderos focos de inmundicia.

Segun noticias que nos comunica nuestro corresponsal de Palamós, los fabricantes de tapones de S. Feliu de Guixols han celebrado una reunion para tratar de los asuntos que tanto preocupan á dicha industria en la actualidad, habiendo acordado dirigir un llamamiento general con objeto de constituir una Comision de personas inteligentes que estudien el asunto y practiquen las gestiones necesarias.

Lo celebramos infinitamente y esperamos que los fabricantes no se harán el sordo.

La fiesta del Mercadal promete ser brillante, á juzgar por los programas que hemos tenido ocasion de ver; como se ha establecido competencia entre dos comisiones diferentes, el número de diversiones será mayor que de costumbre. Habrá además de los bailes y fiestas religiosas indispensables, juegos de *sortija*, corre-sacos y otros análogos, teniendo tambien participacion el espectáculo nacional pues segun noticias se correrán bueyes.

La fiesta mayor de Caldas de Malavella se há visto este año bastante favorecida y brillante, siendo obsequiado nuestro amigo D. Vicente Cánovas, que asistió á ella, con una serenata dada el lunes último en casa del Alcalde de dicha poblacion.

Apesar de nuestras indicaciones, una de las losas de tapa que cubren la cuneta en la carretera de Barcelona, frente á la casa número 8, se encuentra rota y ofreciendo como siempre un gravísimo peligro.

Volvemos á llamar la atencion del Cuerpo de Obras públicas, á quien segun creemos, corresponde hacer desaparecer tan perjudicial obstáculo.

Las fiestas que estos dias celebran los vecinos de la calle del Progreso en honor á Santa Susana, Patrona del Mercadal, serán secundadas por los albergados de la Casa-Hospicio, como vecinos que son tambien de dicho barrio, disponiéndose para mañana algunos festejos en el delicioso par-

terre del Establecimiento que estará iluminado á la veneciana. La orquesta de niños albergados tocará varias piezas escogidas, amenizándose tambien la velada con algunos fuegos artificiales y otros recreos propios del caso. Se advierte que la entrada del público á los jardines será por la puerta de la calle del Hospicio, medida que encontramos acertada para evitar la perturbacion consiguiente en el interior del Establecimiento.

Tampoco el Sr. Alcalde ha tenido por conveniente atender nuestras repetidas reclamaciones, acerca de las tapas de los depósitos de agua de la plaza de la Independencia.

Es altamente punible y vergonzoso que en uno de los sitios más públicos de esta Capital, por no gastar una mezquina cantidad que no subiria de DIEZ PESETAS, se permita y mire con indiferencia la existencia de un peligro que hasta en la poblacion más insignificante se habria hecho desaparecer. Lo consideramos tan necesario, que no vacilaríamos en abrir una suscripcion con este objeto, si supiéramos que no se arregla por no poder disponer el municipio de tan insignificante cantidad.

La abundancia de orijinal nos obliga á retirar la Seccion de *Corrents Telefónicas* en el presente número.

El miércoles último fué hallado el cadáver de un hombre en la acequia monar. Créese que la muerte fué voluntaria.

Los últimos bailes del Centro han estado concurridísimos. La orquesta de Gerona produce más efecto desde que se halla instalada en un sitio diferente del que venia ocupando.

Nuestro distinguido amigo D. Arturo Vinardell ha sido nombrado representante en esta provincia de la sociedad de seguros sobre la vida *La Equitativa* establecida en Nueva-York, y á su galanteria debemos el conocimiento detallado de los importantes datos estadísticos y balances de dicha Compañia desde su fundacion en 1859 hasta la fecha.

Amantes de todo lo que tiende á un fin útil y humanitario como el que constituye la base de la espresada Sociedad, y deseosos de que esta sea conocida por nuestros abonados, publicaremos en uno de nuestros próximos números una reseña circunstanciada de los elementos con que aquella cuenta en la actualidad, los cuales la colocan por su enorme capital activo de 35 millones de duros á la cabeza de todas las sociedades de seguros del mundo.

El extremo de la acera que ultimamente se ha levantado en la calle de Ciudadanos, esquina á la de Minali, tal como se halla es muy posible que ocasione mas de una caída.

XARADA.

Prima dos tres á la cuarta

és cosa que está molt lleig;

y de total n' hi há á Girona.....

y á Salamanca també.

X.

(La solució en lo número prop-venent.)

(Solució á la xarada del número prop-passat.)

CA—FE—TE—RA.

CORRESPONDENCIA.

Un gironí. Alló que 'ns diu d' aquella casa del carrer d' Esparters és molt salat, pero no ho podem publicar.—D. B. F. Marsella:—Mil gracias, s' insertará.—D. E. A. Girona.—Si no s' explica més clar, quedem á las foscas. L' article qu' envia no fa per casa, y si la contestació no l' hi plau, l' hi tornarem los cuartos.—Un escamat.—Tot lo que 'ns diu de certs perits que en certa dependencia y en certs assumptos no fan prou cas de cert reglament, podrá esser tant vritat com vulga pero...hi ha vritats que nosaltres no las podem dir. Si vol que 's publicui, fassi un comunicat, y autorisiho ab la seva firma.—D. J. C.—Amer.—Molt bé, se l' hi publicarà.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

MAQUINAS PARA COSER

DE
LA COMPANIA FABRIL SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

A 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada más que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende a cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan a esta Compañía en condiciones de hacer al público:

VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pidanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose a la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera población del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Girona.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales a precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 a 10 gratis para los pobres, de 10 a 12 y de 3 a 5 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

CARLOS MARTINEZ.

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 11.

Artículos de Escritorio, fósforos, libritos de fumar, etc. etc.

POLVORA.

Único depósito de esta Capital que la cede a precios de fábrica.

Al propio tiempo participa al público la adquisición de una máquina sistema Poirier para imprimir toda clase de tarjetas, mēmbretes, papeletas, y demás trabajos análogos que deseen confiarle, a precios sumamente módicos.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, diríjase con carta certificada a Médicus, 43, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

NUEVA TINTURA AMERICANA

universal instantánea, sin preparación y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado.

Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMÁLES

DE

D. FRANCISCO DILLET

CALDAS DE MALAVELLA.

Estas excelentes aguas, que tomadas en bebida, baño, ducha, vapor, etc. obran sobre los enfermos determinando la curación de unos y el alivio de otros, se hacen recomendables por sus buenos efectos curativos en el tratamiento de toda enfermedad de carácter reumático, anquilosis, parálisis, apoplejías recientes, desordenes nerviosos y catarros de estómago.

Dado el aumento desgraciadamente creciente de estas enfermedades y en especial del reuma y apoplejía (feridura) que van extendiéndose con alarmante rapidéz, recomendamos una vez más este establecimiento, donde hallarán los señores bañistas un trato esmeradísimo y todas las comodidades que son susceptibles de ponerse en práctica, con más cuanto se usa en los centros más modernos para el tratamiento de aquellas afecciones.

TARIFA DE PRECIOS APROBADA POR EL GOBIERNO CIVIL.

MESA 1.ª, A LA FRANCESA. 4,25 ps.
ID. ID. A LA ESPAÑOLA. 3,25 »
ID. 2.ª ID. 2,25 »
BAÑO CON ROPA. 1,00 »

BAÑO SIN ROPA. 0,75 ps.
DUCHAS. 1,00 »
HABITACION Y CAMA DE 1.ª. 2,00 »
ID. ID. DE 2.ª. 1,00 »

NOTA.—A las familias que quieran tomar por su cuenta la manutencion, la casa les facilitará todos los enseres necesarios, satisfaciendo tres reales cada día, cuando no escedan de tres individuos, cantidad que se aumentará en un real por cada individuo de exceso.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

SUCURSAL BAJADA DEL PUENTE, NÚM. 1, GERONA.

AVISO INTERESANTE

Habiendo leído en el «Boletín de Primera Enseñanza» del primero de junio, que la Junta Provincial de Instrucción pública, ha autorizado a las Señoras Maestras para incluir una máquina para coser en los presupuestos del 79 al 80, hago constar que: Como único fabricante español y considerando que la enseñanza debe ser con máquinas españolas, debo tomar parte activa en hacer saber a tan digno cuerpo profesoral, que mis máquinas, reúnen todas las condiciones, tanto higiénicas como mecánicas para poder decir: que son las mas ligeras y las mas silenciosas, y por consiguiente, las que con menos esfuerzos y menos tiempo, hacen mas costura, y mas perfecta que ninguna otra.

Pruebas han de ser desde hoy las que hagan justicia a las industrias, y a estas estoy pronto a sujetarme para que, con toda legalidad, se prefieran las que con mas razon reúnan las condiciones antes dichas.

¡Españoles!! No compreis máquinas a las casas extranjeras, compradas al único fabricante español, quien os puede ofrecer de todos los sistemas más adelantados hasta hoy y, en particular la tan acreditada AURORA la eclipsadora de cuantismientos y casas particulares.

VENTA A PLAZOS DESDE 8 REALES SEMANALES GARANTÍA VERDADERA

BOTIGA DE 'N JOSEPH PRATS,

CARRER DE LAS FERRERÍAS VELLAS, CANTÓ DEL DE 'N MINALI, NÚMERO 2, PROP DEL CARRER DELS CIUTADANS.

A n' aquesta botiga deuen anar a provehirse tots aquells que necessiten vestits per criatures de naixement, colls y punys pera senyora, brodats de totes classes, en roba blanca, gorretas de crochet piqué y lilon, gorras de cop, cotillas de tota mena y demás articles per l' istil, ab la seguretat de que hi trovaran una baratura sens rival en tots los géneros que desitjen comprar.

RAMELL DE VIOLAS.

Aplech de poesias originales de 'n

PERE DE PALOL.

Se ven al preu de Sis RALS en las librerias de Dorca y Franquet.

REIG,

DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc a precios módicos, é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitución, n.º 12, entrada por la Calle de la Herrería vieja—2-1.